

HERVÉ YAMGUEN



BIOGRAPHY

HERVÉ YAMGUEN WAS BORN IN 1971 IN DOUALA, CAMEROON, WHERE HE LIVES AND WORKS.

A self-taught artist, Hervé Yamguen has developed his expertise over thirty years of eclectic artistic practice, touching on fields such as writing, visual arts, performance and theatrical set design. In 1998, alongside several artists, including Salifou Lindou, he co-founded Cercle Kapsiki, an initiative aimed at integrating art into Douala's urban space through the organization of exhibitions, projects and residencies, inviting artists from all over the world to transform the public space.

Hervé Yamguen's work draws on a deep current of consciousness. His art aims to transcend the everyday, to go beyond tangible reality to explore wider spheres of existence. His bronze sculptures, characterized by hybrid beings combining human, animal and plant forms, question the links within the living world, symbolizing metamorphoses that celebrate a communion between beings. Through his creations, Hervé Yamguen invites the viewer to a contemplation imbued with wonder, revealing the strengths and beauty of existence.

Recently inducted as a notable in his father's village in western Cameroon, Hervé Yamguen revives traditions and rituals while maintaining his perspective as a

contemporary artist. This duality between cultural heritage and modern artistic expression marks his work, bridging past and present.

His work has been exhibited around the world, including at the Musée du quai Branly for the exhibition "Sur la route des chefferies du Cameroun" in 2022. In 2016, his sculptures were praised by art critic Philippe Dagen in Le Monde while exhibited at AKAA art fair in Paris, underlining the international recognition of his talent and work. From 2023 onwards, Hervé Yamguen's work was exhibited at international fairs such as 1-54 in London (UK) and Marrakech (Morocco), and artgenève (Switzerland). In February 2024, his first solo exhibition in Europe was held at the AFIKARIS gallery, embodying thirty years of artistic practice.

Several of his works (paintings, sculptures and drawings) have recently joined the collection of the Thyssen Museum.

HERVÉ YAMGUEN

b. 1971, Douala, Cameroon
Lives and works in Douala, Cameroon



SOLO SHOWS (SELECTED)

2025
artgeneve, AFIKARIS Gallery, Geneva, Switzerland

2024
Les mendiants de la paix, French Institute of Cameroun, Yaounde, Cameroon
Les mondes de l'oiseau – conteur, AFIKARIS Gallery, Paris, France

2018
Histoires de têtes, Mam Gallery, Douala, Cameroon

2013
L'oiseau – conteur, Donvahi Foundation, Abidjan, Ivory Coast
Mon bel oiseau – mon âme, Mam Gallery, Douala, Cameroon

2010
Visibilité des possibles, doual'art, Douala, Cameroon
Les scénographies urbaines, Dak'art Off, Dakar, Senegal

2008
Bruits de chairs, CCF François Villon, Yaounde, Cameroon

GROUP SHOWS (SELECTED)

2025
1-54 Marrakech, AFIKARIS Gallery, Marrakech, Morocco

2024
Untitled Art Fair, AFIKARIS Gallery, Miami, USA
1-54 London, AFIKARIS Gallery, London, England
Il était une fois, la naissance du Staat Kamerun 1884-1914, National Museum of Cameroon, under the patronage of Doual'art and Goethe Institute, Yaoundé, Cameroon
Inhabiting the World, AFIKARIS Gallery, Paris, France
1-54 NY, AFIKARIS Gallery, New York, USA
Art Brussels, AFIKARIS Gallery, Brussels, Belgium
1-54 Marrakech, AFIKARIS Gallery, Marrakech, Morocco
artgeneve, AFIKARIS Gallery, Geneva, Switzerland

2023
Ce que nous donne la terre, AFIKARIS Gallery, Paris, France

2022
Une seule main ne peut attacher un paquet, duo show with Emile Youmbi, Cipca And Batoufam Royal Museum, Batoufam, Cameroon
Splendid isolation, SMAK, Gand, Belgium
The vibration of things, 15th Triennial of sculptures, Fellbach, Germany
La route des chefferies du Cameroun, Quai Branly Museum, Paris, France

2021
AKAA art fair, Ycos-project, Paris, France
Prospective, Goethe Institute, Yaounde, Cameroon
Utopies performatives, curated by Dominique Malaquais et Julie Peghini, Cité internationale des arts, Paris, France
La clairière d'eza boto, curated by Yves Tchatap, Africa 2020, Rouen, France
Zone franche, institut des cultures de l'islam, Paris, France

2019
Aujourd'hui, curated by Simon Njami, National Museum of Yaoundé and World Bank, Yaounde, Cameroon

2018
How to talk with birds, trees, fish, shells, snakes, bulls and lions, Hamburger Bahnhof Museum fur Gegenwart, Berlin, Germany

2017
Les chaises de la dignité, Salon Urbain de Douala – SUD, Triennial of public art, Doual'art, Douala, Cameroon

2016
Dak'art Off, Mam Gallery & Donvahi Foundation, Dakar, Senegal

2015
World Bank, Yaounde, Cameroon

2014
Bandjoun Station, Bandjoun, Cameroon

2012
Histoire surnaturelle, duo show with Félix Labisse, Doual'art, Douala Cameroon

2010
Les mots écrits de New-Bell, Salon Urbain de Douala – SUD, Triennial of public art Douala, Cameroon

PUBLICATIONS

Le temps de la saison verte. Poetry. Published by Ed. les solitaires intempestifs, France, 1998
La nuit cristalline. Art book limited to 12 prints, 2000
Le déluge en soi n'est jamais trop loin. Poetry. Published by the CCF of Douala, 2006
Boulevard de la Liberté. Poetry. Published by the CCF of Douala, 2006
Pas d'quartiers. Poetry and short stories. Published by the CCF of Douala, 2006
Journal de la lune-horloge. Editions chez moi-chez toi du collectif 12, 2008
Hervé Yamguen. Art book. Editions de l'œil, 2011
Les oiseaux. Drawings and sculptures. Doua'art, 2015
Public art in Africa. Editions MetisPresse, Italie, 2017
Héroïsmes ordinaires. Published by MaYak / phare Papier. Belgium. 2017
Habille-toi de terre et de sel. Poetry. Published by Editions Les bruits de l'encre. 2021



PRENDRE SOIN, 2023
Acrylic on canvas
79x100 cm / 31x39 in



RECUEILLEMENT, 2023
Acrylic on canvas
79x100 cm / 31x39 in

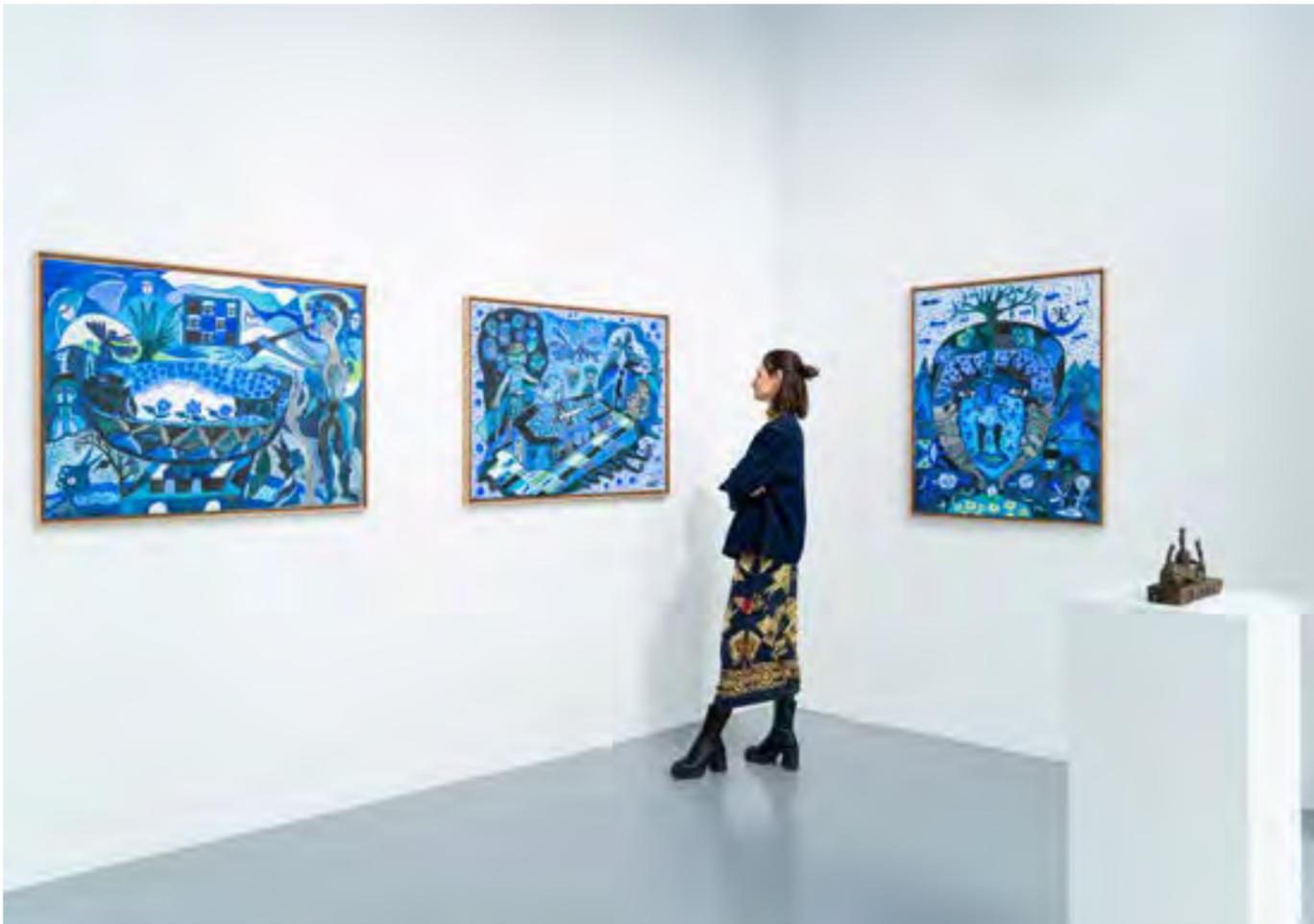


RÊVES DE NUIT, 2018
Bronze
17x25x7,5 cm / 7x10x3 in



EXHIBITION VIEW
Les mondes de l'oiseau-conteur ('The Worlds of the storyteller bird'), AFIKARIS Gallery, Paris, France
February 2024

Photo credit: Studio Vanssay



EXHIBITION VIEW
Les mondes de l'oiseau-conteur ('The Worlds of the storyteller bird'), AFIKARIS Gallery, Paris, France
February 2024

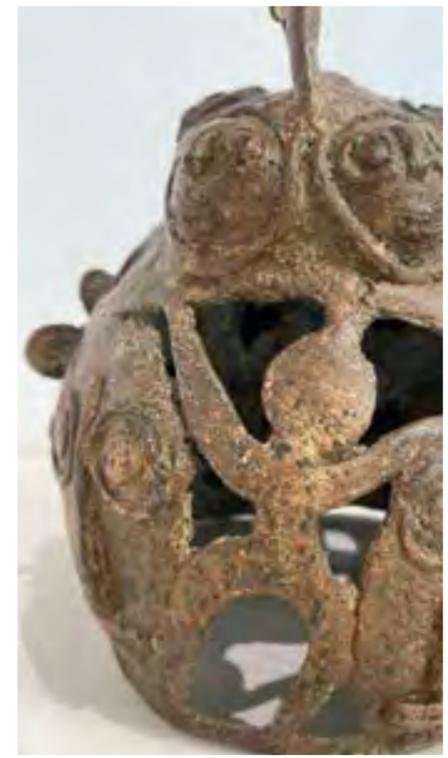
Photo credit: Studio Vanssay



L'ARRIÈRE PAYS MENTAL, 2023
Acrylic on canvas
100x79 cm / 39x31 in



HISTOIRE DE TÊTES 3, 2018
Bronze
36x25x24 cm / 14x10x9 in



HISTOIRE DE TÊTES 3, 2018
(détails)



EXHIBITION VIEW

Les mondes de l'oiseau-conteur ('The Worlds of the storyteller bird'), AFIKARIS Gallery, Paris, France
February 2024

Photo credit: Studio Vanssay

The image of the bird appeared in my drawings
after an intense night of love.

It brought me to raise my gaze above the trees and
to look at the changing hues of the heavens and to
be blinded by the flights of the birds...



LES ARBRES DE LA PAIX, 2024
Acrylic on canvas
100x80 cm



DEDANS DEHORS, 2024
Bronze
50x41x12 cm



VIBRATION PLURIELLE, 2024
Bronze
50x26x15 cm / 20x10x6 in



SE SAUVER, 2023
Acrylic on paper
65x50 cm / 26x20 in



LE ROYAUME DES ENCHANTEURS, 2024
Acrylic on canvas
100x120 cm / 39x47 in

I hence entered into a vivid consciousness of what is happening inside of me in rapid movements of life. I also am conscious of what the outside world gives me to see that moves, that hurts me and that carries me on a permanent journey between yesterday, now and tomorrow...



VASE SACRÉ, 2018
Bronze
40x33x17 cm / 15x13x7 in



EXHIBITION VIEW
Ce que nous donne la terre, Galerie AFIKARIS, Paris, France
July 2023

Photo credit: courtesy of Studio Vanssay



AMOUR FÉCOND, 2023
Acrylic on paper
90x53 cm / 35x21 in



EXHIBITION VIEW
Les mondes de l'oiseau-conteur, AFIKARIS Gallery, Paris, France
February 2024

Photo credit: Studio Vanssay



SWINGUER DANS LE TEMPS, 2023
Acrylic on paper
90x64 cm / 35x25 in



DANSER AVEC CE QUI S'AGITE, 2023
Acrylic on paper
65x50 cm / 26x20 in



ÊTRE ENTIER 2, 2024
Bronze
52x31x13 cm / 20x12x5 in



PORTEUR DE MONDES 1, 2024
Bronze
44x30x12 cm / 17x11x3 in

Hervé Yamguen's bronze sculptures embody hybrid beings. By displaying human, animal and plant forms and attributes, they raise questions about the links between living beings. These sculptures are like metamorphoses that suggest a communion between beings. Hervé Yamguen's work springs from a stream of consciousness. His art is rooted in the need to transcend everyday life and go beyond the realm of reality.



EXHIBITION VIEW
AFIKARIS Gallery, Paris, France
September 2024

Photo credit: Studio Vanssay

I came back to my village Ballassié in Bandja in the West of Cameroon to take the family charge and occupy the function of guardian of the traditions.

I've been thus named with the title of 'Zeuheukap', which means 'the one who shares' or 'the one who doesn't eat alone...



SEMER ET FLEURIR I, 2022
Acrylic on paper
21x15 cm / 8x6 in

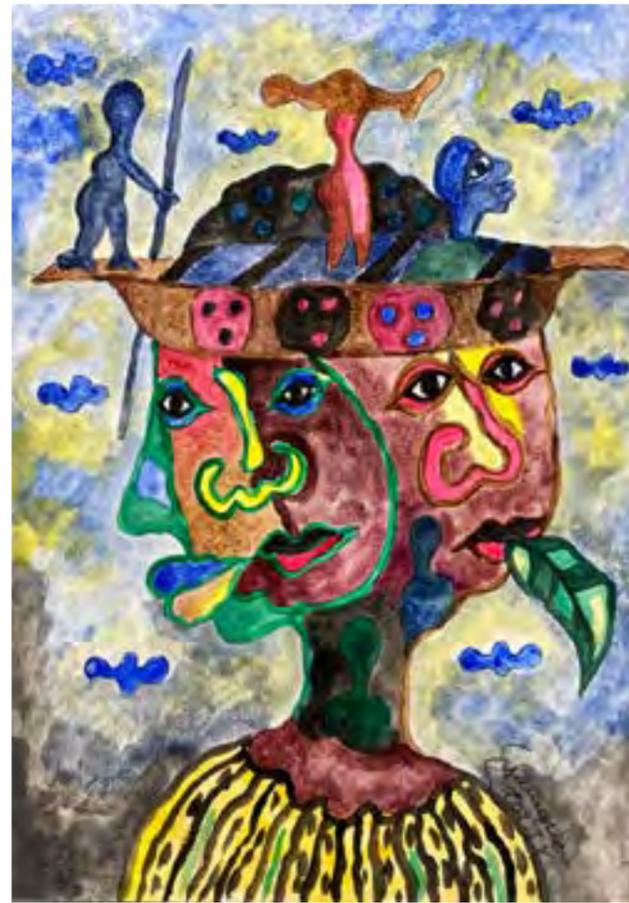
The brother of my deceased father, who stayed for a long time in the house of the ancestors, told me that he would teach me to listen to the birds' language...



LEFT
SEMER ET FLEURIR, 2023
Acrylic on paper
21X15 cm / 8x6 in



RIGHT
SEMER ET FLEURIR, 2022
Acrylic on paper
30x21 cm / 12x8 in



LEFT
LES GARDIENS DU VIVANT, 2022
Acrylic on paper
30x21 cm / 12x8 in



RIGHT
LES GARDIENS DU VIVANT, 2022
Acrylic on paper
30x21 cm / 12x8 in



SEMER ET FLEURIR II, 2022
Acrylic on paper
21x15 cm / 8x6 in



EXHIBITION VIEW
Ce que nous donne la terre, AFIKARIS Gallery, Paris, France
July 2023

Credit Photo : AFIKARIS Gallery



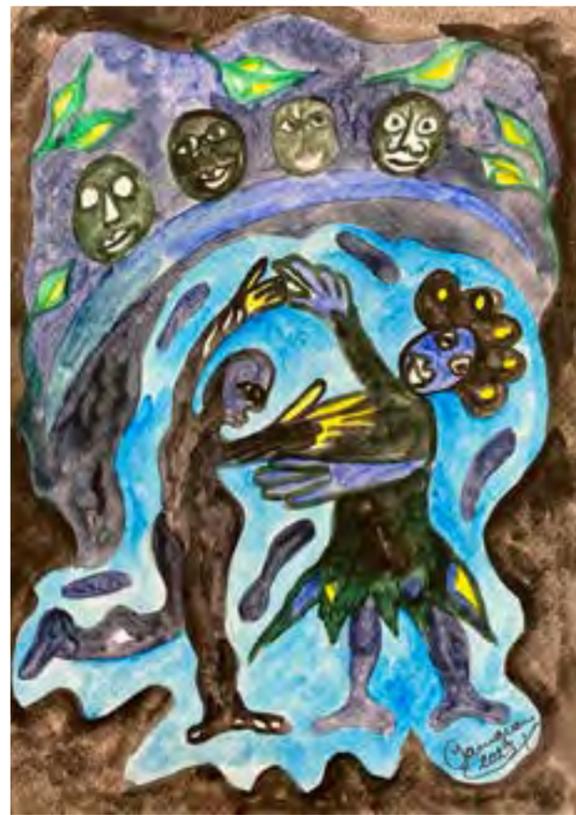
LES GARDIENS DU VIVANT, 2022
Acrylic on paper
30x21 cm / 12x8 in



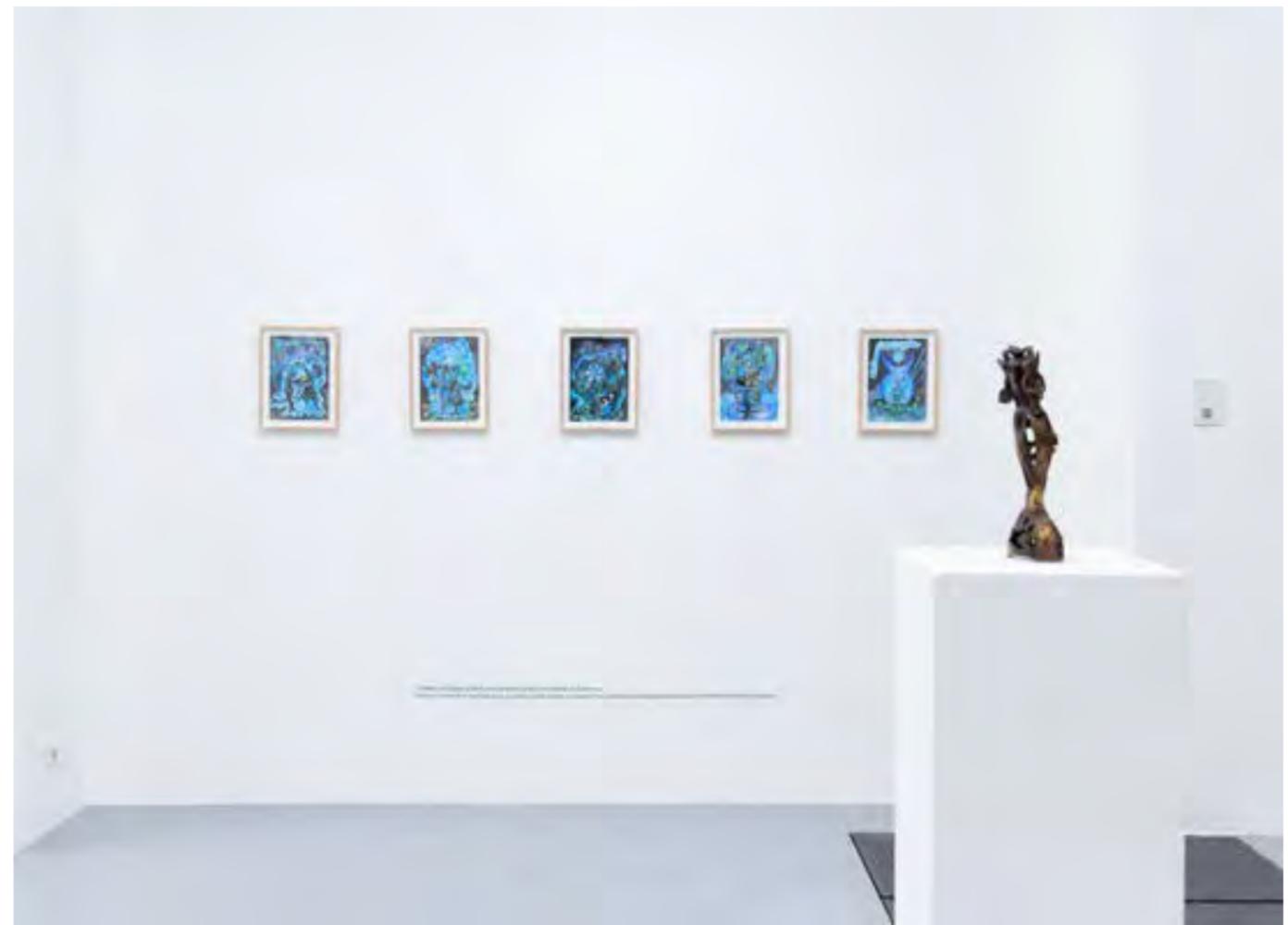
VISAGE ARBRE, 2023
Bronze
35x21x9 cm / 16x8x4 in



LEFT
LES GARDIENS DU VIVANT, 2023
Acrylic on paper
30x21 cm / 12x8 in



RIGHT
LES GARDIENS DU VIVANT, 2023
Acrylic on paper
30x21 cm / 12x8 in



EXHIBITION VIEW
Les mondes de l'oiseau-conteur, AFIKARIS Gallery, Paris, France
February 2024

Photo credit: Studio Vanssay



DANSEUR IVRE 1, 2023
Bronze
25x27x7 cm / 10x11x3 in
(Face)



DANSEUR IVRE 1, 2023
Bronze
25x27x7 cm / 10x11x3 in
(Back)



FORTE PRÉSENCE, 2024
Acrylic on canvas
120x100 cm / 47x39 in



CREUSER LA RENCONTRE, 2024
Acrylic on canvas
80x100 cm / 32x39 in



L'HOMME-FLEUR, 2023
Bronze
34x18x10 cm / 13x7x4 in



L'HOMME-FLEUR, 2023
(detail)

This piece speaks of man's vulnerability. Even as he seeks to put down roots in human history, he knows that to exist he must accept his own fragility, like a flower that fades but still offers its perfume.

During my travels, I took the time to develop my taste of the world, to stick to the vibrations of my heart and to let this heart become a 'storyteller bird...



LES GARDIENS DU VIVANT III, 2022

Acrylic on paper
30x21 cm / 12x8 in

Drawing is at the heart of Hervé Yamguen's work. It expresses his world. *Les gardiens du vivant* series illustrates the relationship with the earth as a matter of spirituality. The artist strives to bring this thought to life in his work. For him, all policies should be conceived with the view to preserve nature and repair the earth. It is this philosophy that *Les gardiens du vivant* illustrates. They protect and care for living things.



HISTOIRE DE TÊTES 2, 2018
Bronze
40x29x18 cm / 16x11x7 in



HISTOIRE DE TÊTES 2
(details)





HISTOIRE DE TÊTES 1, 2018
Bronze
50x29x18 cm / 20x11x7 in



EXHIBITION VIEW
Les mondes de l'oiseau-conteur, AFIKARIS Gallery, Paris, France
February 2024

Photo credit: Studio Vanssay



MARCHER AVEC LE COEUR VIF, 2023
Acrylic on paper
65x50 cm / 26x20 in

Today, what I'm manifesting through my art is the strength of spirit and imagination that comes from the fact that I know how to walk and carry stories to tell and represent in images...



COEUR CÉLÉBRANT LA VIE, 2023
Bronze
39x23x10 cm / 15x9x4 in



EXHIBITION VIEW
Les mondes de l'oiseau-conteur, AFIKARIS Gallery, Paris, France
February 2024

Photo credit: Studio Vanssay

The storyteller bird is a curious walker who has their eyes wide open.

The storyteller bird is never alone. And if they seem alone, it is to stay in the silence and catch better what is happening where they are standing...



L'OISEAU-CONTEUR, 2023
Bronze
37x23x15 cm / 15x9x6 in



The storyteller bird is a sower of fruitful words. And the words they collect in the eyes, mouths, and wounds of other sparkling walker-dreamers are also their gracious food...

VIBRATION 1, 2023
Acrylic on canvas
100x80 cm / 39x31 in



ÊTRE ENTIER 1, 2024
Bronze
51x32x10 cm / 20x13x4 in



EXHIBITION VIEW
Inhabiting the World, AFIKARIS Gallery, Paris, France
July 2024

Photo credit: Studio Vanssay



LEFT
DANSE MAGIQUE 3, 2024
Bronze
54x21x20 cm / 21x8x8 in



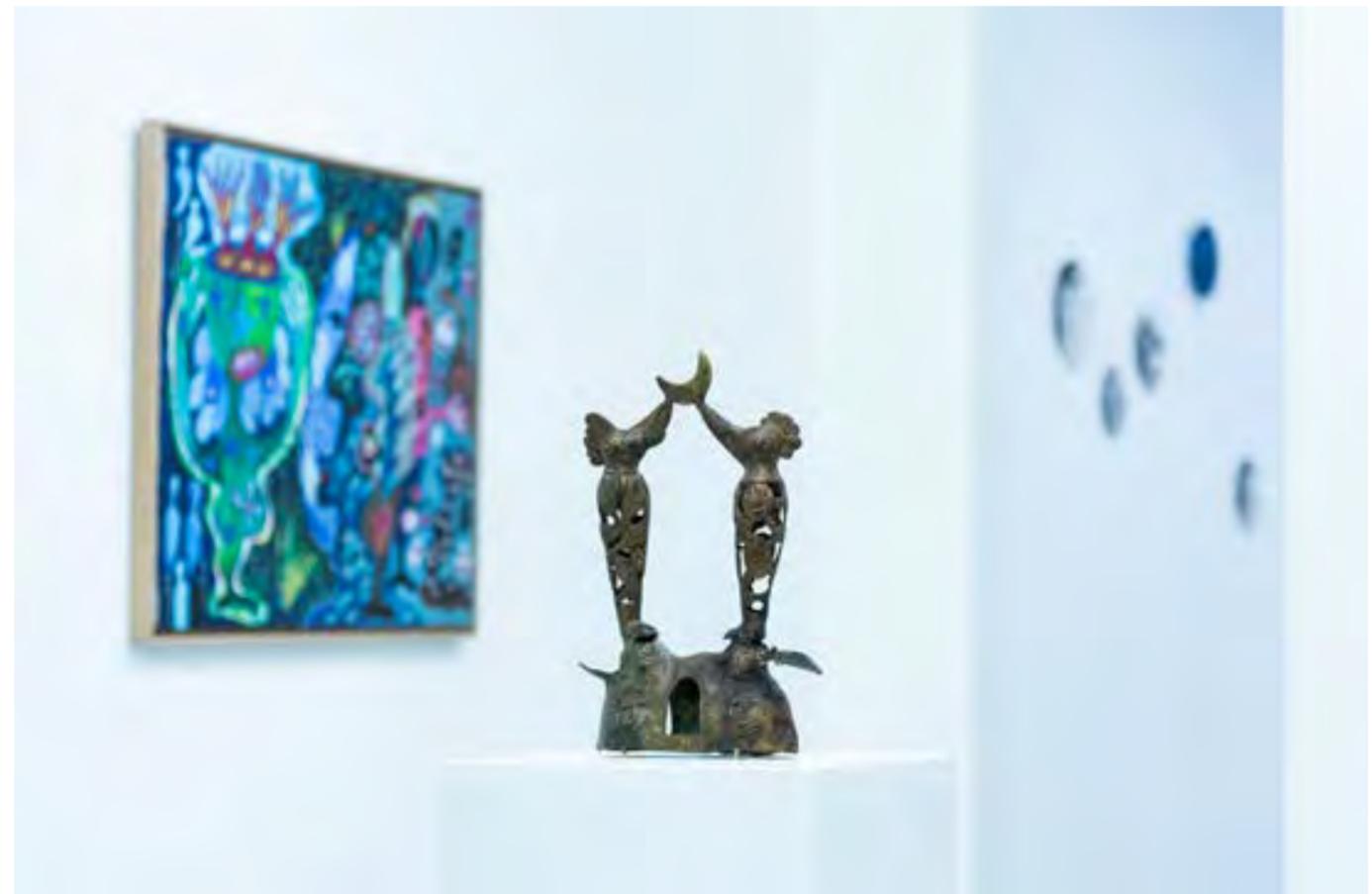
RIGHT
DANSE MAGIQUE 2, 2024
Bronze
40x21x20 cm / 16x8x8 in



DANSE MAGIQUE 2, 2024
(Detail)



COUPLE À LA LUNE, 2023
Bronze
36x22x5 cm / 14x8x2 in



EXHIBITION VIEW
Inhabiting the World, AFIKARIS Gallery, Paris, France
July 2024

Photo credit: Studio Vanssay



LES VEILLEURS, 2018
Bronze
53x45x12 cm / 21x18x5 in



EXHIBITION VIEW
Les mondes de l'oiseau-conteur, AFIKARIS Gallery, Paris, France
February 2024

Photo credit: Studio Vanssay

The storyteller bird alights in a space to bring
a luminous presence and deploy their chant of
wonder where some people circle in the darkness
of their own navel...

The story-teller bird unfolds in order to be, from
head to toe, the sweet fragrant of the beauties of
the world.

PRESS REVIEW

ART

France
1/3



Les mondes de l'oiseau-conteur

From 3 February to 16 March, AFIKARIS Gallery hosts – Les mondes de l'oiseau-conteur – the first solo exhibition in Europe of Hervé Yamguen. Through a series of sculptures, drawings and a book-object, the exhibition celebrates thirty years of artistic practice and reflection.

About

Hervé Yamguen is part of the first generation of contemporary Cameroonian artists. His work was displayed at the Musée du Quai Branly in Paris in 2022 during the exhibition Sur la route des chefferies du Cameroun.

The storyteller bird is a metaphor for the visual artist, whose creations translate and convey the forms and stories of the universe. The faces interweave and merge to give life to hybrid beings, witnesses to the connections between living beings.

The exhibition revolves around Yamguen's poetry. His visual works support and follow the verses that tell the story of the storyteller bird's world. The artist, himself a storyteller bird, shares his vision of life, revealing the invisible and the wonders hidden deep inside the universe. Beings appear intertwined in an eternal movement, caught between their ancestral and future lives.

Yamguen illustrates the vital energy that animates and accompanies living beings throughout their history, which appears to be, in reality, a shared history.

The bronze sculptures combine elements borrowed from his pictorial works – these same elements arise from common motifs.

The artist transcribes the forms of the universe. These multiple shapes, which mutate and combine in an infinite movement, demonstrate the connections between human beings and the cosmos. They exist through each other. The Ubuntu philosophy “I can’t be without you” infuses Yamguen’s art, attesting to the intimate bounds existing within creation.

The storyteller bird knows how to see beyond the visible and listen to the vibrations of the universe beyond the audible. The worlds he unveils in this exhibition sketch out the sensitive poetry of the world as we know it.

HERVÉ YAMGUEN

LES MONDES DE L'OISEAU-CONTEUR

3 FÉVRIER – 16 MARS 2024

VERNISSAGE PUBLIC: 3 FÉVRIER, 14 – 21H



AFIKARIS GALLERY, 7 RUE NOTRE-DAME-DE-NAZARETH, 75003 PARIS

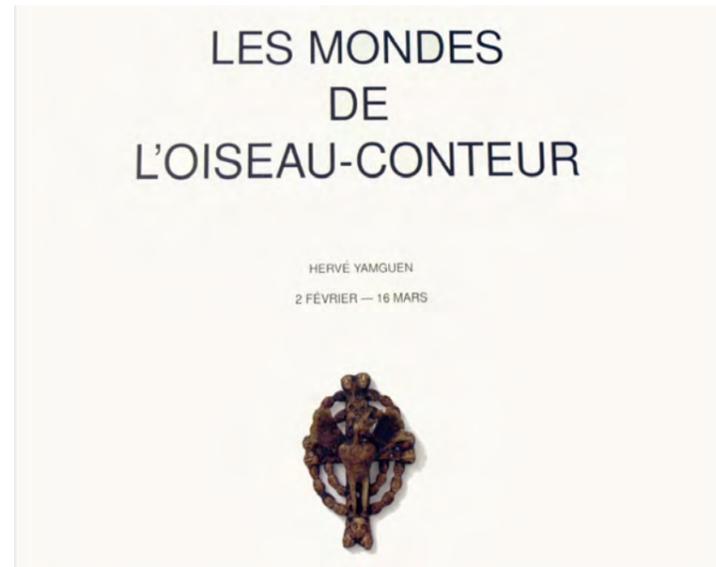
Les Mondes De L'Oiseau-Conteur

La présentation

L'AFIKARIS Gallery présente Les Mondes De L'Oiseau-Conteur, une exposition solo de l'artiste camerounais Hervé Yamguen à l'AFIKARIS Gallery 7 Rue Notre Dame de Nazareth, 75003 Paris, France du 3 février au 16 mars 2024.

2/2

Date de vernissage : le samedi 3 février 2024 à partir de 14h.



Hervé YAMGUEN «Les mondes de l'Oiseau Conteur »

Exposition de Hervé YAMGUEN - Du 3 février au 16 mars 2024`

«JE SUIS (AINSI) ENTRÉ DANS UNE CONSCIENCE VIVE DE CE QUI SE PASSE EN MOI EN MOUVEMENTS FULGURANTS DE LA VIE, ET AUSSI DE CE QUE LE DEHORS MEDONNE DE VOIR QUI BOUGE, ME HEURTE, ME TRANSPORTE DANS UN VOYAGE PERMANENT ENTRE HIER, MAINTENANT ET DEMAIN.»

La galerie AFIKARIS accueille – Les mondes de l'oiseau-conteur – la première exposition personnelle en Europe d'Hervé Yamguen.

Hervé Yamguen fait partie de la première génération d'artistes contemporains camerounais. Son travail a été présenté au musée du Quai Branly à Paris en 2022 dans le cadre de l'exposition Sur la route des chefferies du Cameroun.



À travers un ensemble de sculptures, de dessins ainsi qu'un livre-objet, l'exposition célèbre trente ans de pratique artistique et de réflexion. L'oiseau-conteur est la métaphore de l'artiste plasticien, qui, à travers ses créations traduit et transmet au public les formes et les histoires de l'univers. Les visages s'imbriquent et se confondent pour donner vie à des êtres hybrides, témoins des connexions entre les êtres vivants.

L'exposition s'articule autour de la poésie d'Hervé Yamguen. Ses oeuvres plastiques suivent les vers qui racontent les mondes de l'oiseau-conteur et en soutiennent la lecture. L'artiste, lui-même oiseau-conteur, partage sa vision de la vie, dévoilant l'invisible et les merveilles logées au plus profond de l'univers. Les êtres se dessinent, liés les uns aux autres dans un mouvement éternel, pris entre leurs vie ancestrale et leurs vies futures.



Hervé Yamguen illustre l'énergie vitale qui anime et accompagne les êtres vivants tout au long de leurs histoire, qui est en réalité une histoire commune. Les sculptures de bronze associent des éléments croisés dans les oeuvres picturales, elles mêmes construites autour de motifs communs.



« Nos proverbes regorgent de sagesse pratique »



Vous avez récemment présenté à Yaoundé le projet artistique « Une seule main ». Qu'est-ce qui vous a poussés à réaliser ensemble ce travail, joignant ainsi deux univers artistiques complètement différents ?

Hervé Yamguen : « Une seule main ne peut attacher un paquet » : ce proverbe est le titre de l'exposition. Au moment où nous avons commencé ce projet, nous nous sommes dit que la littérature orale n'intervenait pas vraiment dans les arts plastiques, et que les arts plastiques n'utilisaient pas suffisamment ces prouesses de l'art. Nous sommes allés en résidence au palais royal de Batoufam où nous avons collecté une cinquantaine de proverbes, et chacun de nous s'est inspiré d'un ou de plusieurs proverbes qui parlaient à sa sensibilité, et nous avons réalisé les tableaux de cette exposition. Ce que je pourrais dire c'est que le but de cette résidence est de collecter les œuvres d'art, et démontrer la sagesse cachée derrière les proverbes, qui sont toujours utiles pour les générations actuelles, bien que d'une autre époque. Les artistes contemporains camerounais peuvent se servir de ces poèmes pour enrichir leur créativité. Notre continent est riche, et nous les créateurs devons aller revisiter nos sources, nos savoir-faire, pour créer les œuvres d'aujourd'hui et créer le futur.

Emile Youmbi : Il est extrêmement important de rentrer aux sources pour pouvoir mieux se projeter dans l'avenir. Cette transition était vraiment intéressante, car nous avons un regard totalement différent sur le proverbe, comparativement à ceux qui l'ont émis. Nous sommes contemporains de ce que nous vivons, et notre perception est tout aussi particulière que celle de ceux qui sont à l'origine de ces mots, quelle que soit l'époque. Ce travail fait à Batoufam n'est que le début d'une série, car nous aimerons bien réaliser une continuité de ce projet avec d'autres langues.

Comment avez-vous réussi à tirer un résultat artistique de cette résidence autour de ces proverbes en langue nda-nda de l'Ouest-Cameroun ?

Yamguen : En collectant les proverbes, nous nous sommes intéressés à la langue, à sa sonorité. Nous avons fait traduire les proverbes en langue nda-nda en langue française, pour comprendre toute la philosophie qu'il y a derrière les proverbes. C'est pour cela que lorsqu'on les traduit et qu'on comprend à quoi ils renvoient, qu'on se rend compte de la grande richesse en termes de sagesse que nous avons. Celle-ci peut nous permettre d'enchanter nos vies. Nous pensons qu'il faut chercher des solutions ailleurs, alors que nos proverbes regorgent de sagesse pratique.

« Nous inventons nos propres modes de récits »



Hervé Yamguen, plasticien et membre du collectif Kapsiki.

Comment le projet « Les Fables du calao » s'inscrit dans l'exposition « Zone Franche » et dans l'objectif global de la saison Africa 2020 ?

Pour commencer, nous avons intitulé notre projet « Les Fables du calao » parce que nous souhaitons raconter des histoires. Et l'idée même de nos cultures est portée par des histoires, par des contes, par des devinettes et on voulait y faire un clin d'œil dans ce projet en explorant des notions qui sont de notre culture. On a donc le calao qui, dans la culture senoufo, est le médiateur entre les vivants et les morts. Mais dans le cadre du projet, nous sommes dans l'idée du voyage entre ici Douala et Paris, au quartier de la Goutte d'Or. Il était donc question de voir comment faire pour que les histoires circulent entre ces deux espaces. Et le projet est lié à l'objectif global de la saison Africa 2020 dans le sens où il s'agissait de voir comment nous, artistes africains, pouvons nous-mêmes porter nos propres signes et les donner à voir et à comprendre ailleurs. Que ce soit nous-mêmes qui inventions nos propres modes de récits.

De tous les oiseaux, pourquoi le choix du calao en particulier ?

Nous avons choisi le calao, parce que quand on a commencé à réfléchir entre nous membres du collectif Kapsiki, on s'est dit qu'en réalité, comme c'est dans le cadre d'Africa 2020 qu'on devait agir, il fallait trouver une symbolique assez forte non seulement qui parle de l'idée du voyage, mais aussi qui rappelle la présence de l'art classique africain dans le contexte par exemple parisien dans lequel le projet s'est réalisé. Cela parce qu'on est aussi dans une période où on parle de plus en plus de la restitution des objets classiques qui ont été pillés lors de la période coloniale. Et nous nous sommes dit que le calao est fortement représenté dans la sculpture classique africaine. C'était un autre clin d'œil.

Comment se décline le projet dans sa réalisation ?

Il y a une partie du projet qui s'est faite à l'intérieur de l'exposition « Zone Franche » dans les murs de l'Institut des Cultures d'Islam. L'autre partie s'est déployée dans le quartier de La Goutte d'Or où on a choisi 14 lieux spécifiques. Et à partir de la particularité de chaque endroit, on a installé les calaos et fabriqué des histoires spécifiques. Donc une personne qui veut voir cette partie de l'œuvre doit rentrer dans La Goutte d'Or. Il y a de la signalétique qui existe. Ainsi, quand un visiteur fait le parcours, s'il découvre un calao, il peut à partir de son téléphone rentrer, à travers l'application Soundways, dans un système qui a été mis en place pour découvrir le projet et accéder au circuit. A travers son Smartphone, il commence à déambuler dans le quartier et à écouter des sons qui lui sont offerts.

Dans ces sons, on découvre vos rencontres avec des artistes ici au Cameroun et à Paris. Pourquoi cette association ?

Il s'agissait d'ouvrir à la diversité de la perception, parce qu'enregistrer un artiste qui parle de lui à partir d'ici et ramener ça sur Paris, croiser avec un autre artiste qui vit dans le contexte parisien, qui parle aussi de lui là-bas, les faire se rencontrer, tout cela c'est aussi une manière de mettre en avant le déplacement. Parce qu'on voulait à tout prix que les visiteurs soient dans un déplacement mental, qu'ils comprennent les histoires qui sont en train d'être racontées, mais au même moment, que cela les ramène au cœur des histoires humaines, au-delà de celles des frontières.

« Arts plastiques: un caméléon nommé Yamguen »



Une incursion dans son atelier à Douala a permis de mieux cerner l'artiste pluridisciplinaire.

En janvier dernier à l'Institut français de Douala, Hervé Yamguen, artiste aux mille casquettes, a revêtu l'une de ses peaux : écrivain. C'était pour une lecture-performance de la dernière œuvre scripturale du poète-plasticien : « Héroïsmes ordinaires » (MaYaK/Phare Papier), sortie en 2017. Avec au bout de l'évènement, une dédicace du livre. Occasion pour CT d'oser une tentative d'exploration du travail du membre du collectif d'artistes Cercle Kapsiki. A travers une visite de son atelier à Douala.

L'atelier d'Hervé Yamguen, c'est plus qu'un atelier : « c'est le cœur de ma vie ». Un espace plein d'objets d'arts (des masques surtout), de livres (il dispose d'une véritable bibliothèque), d'albums de musique de tous genres (c'est un éclectique), de chaises et tabourets adossés au mur, invitant à la conversation, accueillant les réunions familiales chaque deuxième dimanche du mois, et encadrant un plan de travail bas au milieu de la pièce principale. Un espace au caractère multifacettes comme son propriétaire.

« Pétrir la terre » : Hervé Yamguen (23-26 mai 2018)

Moving Frontiers – Do and undo / Faire et défaire », plateforme de recherche artistique initiée par Sylvie Blocher et Antoine Idier à l'École nationale supérieure d'arts de Paris-Cergy, organise quatre journées de rencontres, performances et projections à Paris, du 23 au 26 mai 2018. En lien avec la Triennale SUD2017 à Douala, au Cameroun, cette plateforme se propose d'interroger les frontières et les territoires mais aussi de faire place aux problématiques contemporaines sur l'Afrique, la migration, la question coloniale et postcoloniale.

Ces quatre journées se clôtureront par une lecture d'Hervé Yamguen le 26 mai, à la Maison de la poésie à 20h.

Né à Douala en 1971, installé dans le cosmopolite et contestataire quartier de New Bell, poète et artiste plasticien ayant vécu en Europe et sillonné le monde, Hervé Yamguen a été appelé à la mort de son père par un héritage et des rituels qui ont fait de lui un chef de village de l'ouest bamiléké, dépositaire de traditions. Depuis, l'artiste s'interroge sur ce retour. Il travaille les circulations entre la ville et la campagne, la manière de faire vivre une contemporanéité nourrie d'un rapport à la tradition. Hervé Yamguen a notamment publié *Le Temps de la saison verte* (Les Solitaires intempestifs) et *Héroïsmes ordinaires* (Mayak/Phare papier), recueil dont nous publions trois extraits.



MON ATELIER

Chaque matin quand je me lève, la porte de mon atelier s'ouvre à la vie. Cet atelier situé au quartier New-Bell, non loin du cimetière, est dans la parcelle où je vis. Mon nombril y est enterré. Et pour cela je suis un Doualais.

Dès le matin donc quand j'ouvre la porte de mon atelier, la vie rentre chez moi comme le vent. D'abord les bruits des assiettes et marmites des femmes qui vivent en face. Un palmier et divers espèces de plantes dans la cour séparent ma porte d'autres portes. Leurs bruits sont le signe du levé du jour.

Ma porte s'ouvre et je sais qu'à tout moment quelqu'un peut passer. Les habitués de mon atelier savent qu'en passant dans la rue, ils doivent jeter un coup d'œil pour voir la présence du rideau blanc. Quand il y a un rideau, je suis là.

Je reçois les personnes qui viennent, soit me saluer, soit boire un petit coup de mes décoctions de « Nju-nju bootle », soit me voir pour un coup de main amical et parler des difficultés de la life ici.

Beaucoup d'artistes de la ville et d'ailleurs passent par ici, et c'est une extrême joie d'être en communion avec eux pour parler de nos rêves à partager, de la place de l'art, de la poésie dans la cité.

Parfois sans me prévenir il arrive que le rappeur Sadrack du groupe Négrissim arrive tôt le matin pour me filer un livre. Comme il les aime les livres. Les contes soufis. Les beaux livres imagés. Les livres de Krisnamurti. Nous en parlons et c'est avec bonheur que nous prenons le petit déjeuner et que je lui lis un fragment de *Le ragoût du septuagénaire* de Bukowski : « Il faut apporter sa lumière dans les ténèbres. Personne ne le fera pour vous. »

Les enfants aussi poussent mon rideau. Dès qu'ils entendent la musique, ils arrivent et font le tour de la table où je suis entrain de peindre. Ils observent mes mains prendre les couleurs et tracer les contours des formes. Ils pointent du doigt les visages, et se mettent à danser. La voix du chanteur maître Gim's envahit l'atelier d'une présence multiple. Oui les mélodies. « Sapez comme jamais... Coco na Chanel... Kinshassa na Brazza... yaoundé na Douala... Sapez comme jamais... » Oui; les mélodies. Wasis Diop, Ibrahim Maalouf, Paul Simon, Pauline Croze, Eminem etc etc etc etc. Voyage. Local. Global. Toute la journée.

Il arrive alors que je suis concentré dans la bataille avec la peinture et le dessin que ma mère demande à me parler. Quand elle s'assoit face à moi, je me lève et me déplace vers ma chaîne musicale et baisse à fond la musique. Alors ma mère se met à me parler, à me raconter des tas d'histoires. Ah ma mère et ses histoires. Comme cela m'édifie et me grandit.

L'autre jour, elle est venue à la première heure me parler de la femme d'un voisin qui l'a rencontrée pour lui dire que son mari la battait. Ma mère réfléchissait à comment se comporter dans cette affaire. Nous avons parlé et j'ai dit à ma mère qu'elle devait jouer son rôle de mère en parlant au mari de cette voisine. Oui avec ma mère nous avons mis des mots sur les histoires d'hommes avec leurs épouses. Ah ma mère et ces histoires. Comme cela m'édifie et me grandit.

Je crée au milieu de cette vie, de toutes ces vies qui viennent et prennent possession de mon cerveau, de mes doigts, de mes pinceaux, de mes couleurs. Les peintures et les dessins que je réalise reçoivent toutes les histoires que j'écoute que je vis. Ainsi la profondeur, la puissance d'un dessin, d'une de mes peintures est au delà du sujet que j'aborde. Le mystère de la création d'une toile, sa force est dans la générosité de l'écoute du monde et de notre disponibilité intérieure à rendre visible ce qui nous dépasse dans l'écoute du monde.

Dans mon atelier, je ne suis que le serviteur qui rend grâce aux histoires qui viennent chez moi.

Si cela vous dit, vous pouvez toujours passer par ici boire une tisane d'alchornéa cordifolia et de fleur de vie au miel des sœurs bénédictines de Mbouda.



PÉTRIR LA TERRE

Quand j'ai vu cet homme piétiner un amas de terre, ses gestes m'ont fasciné. Il arrange un espace où il trie la terre, sort les cailloux et autres déchets de la terre, verse de l'eau sur la bonne terre en contrôlant son dosage, puis se met à marcher dessus, piétiner, pétrir jusqu'à ce que la patte soit homogène. Cet homme pétrit la terre et pense-t-il à ses enfants et à leur avenir ? pense-t-il au nombre de briques à fabriquer et à l'effort qu'il effectue ? pense-t-il aux multiples femmes de sa vie ? Pense-t-il au nombre de bières qu'il va boire ou pense-t-il au nombre de tôles qu'il va acheter avec le fruit de son labeur ? pense-t-il au rhumatisme qui le coince souvent ou pense-t-il à la faible production de sa plantation de café ?

Cet homme danse sur la terre comme chacun de nous pétrit sa vie. Quelle histoire que de pétrit la terre comme la vie. Dans cette histoire de pétrit la terre, il y a le corps qui vibre ainsi que l'esprit. Le corps transpire et l'esprit se tient dans le récit de ce qui arrive. L'esprit est au ras du sol et voyage en même temps. Il y a une histoire de sensibilité. Sensibilité à l'espace, aux textures du lieu. Il y a perception du pouvoir du corps et de l'esprit sur la matière de la terre, et il y a sensation de la fragile condition de l'être.

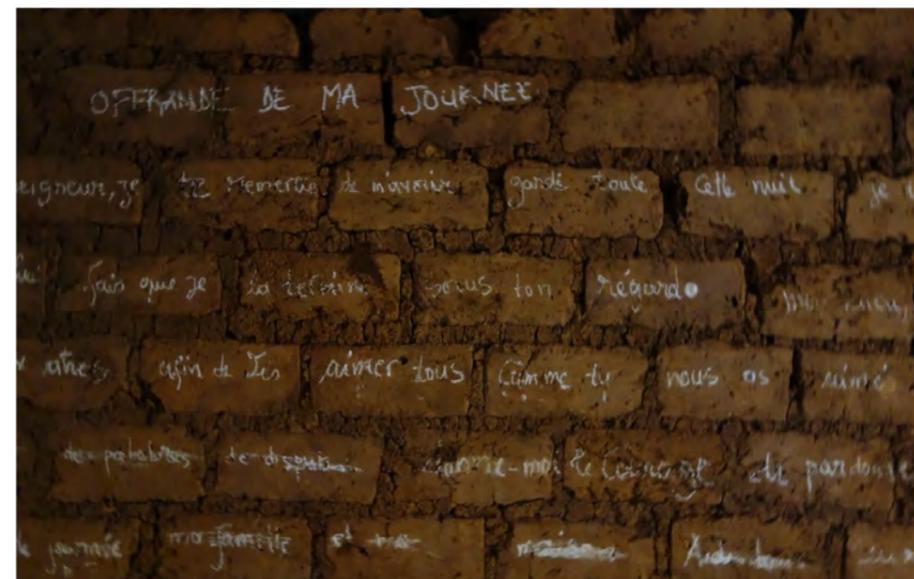
Dans la sculpture traditionnelle Africaine, quand nous observons les statuette, elles ont les pieds campés au sol. La gestuelle des pieds au sol est essentielle dans les danses traditionnelles. Danser même est le fondement du rapport à la terre. Le terme « Bikutsi » chez les Béti signifie « marteler le sol, piétiner la terre ». Danser, dans notre culture, c'est réveiller les forces telluriques, c'est affirmer notre lien à ceux dans la terre qui ont été avant nous, c'est faire monter la poussière de la vie, vivre la densité des instants fugaces avec les autres comme danser sa propre mort, être en communion avec les vivants et les morts, exprimer l'énergie vitale de ce lien.

Parfois j'ai assisté à des spectacles de danse contemporaine chez nous, et même si je suis fort frappé par la vigueur des danseurs et la beauté de certaines créations, les jeunes chorégraphes et danseurs ont beaucoup à apprendre des univers des danses traditionnelles, s'ils veulent explorer

les gestes et les espaces vers une incandescence fondée sur l'essence même de pétrit la terre.

Dans le cheminement de pétrit la terre comme la vie, quand une maman dit à sa fille qu'elle va lui tordre le coup et que cette fille fugue, est ce que cette maman ainsi que d'autres parents qui battent leurs enfants, et n'établissent pas un lien affectif de mutuelle compréhension, accompagnent ils leurs enfants à pétrit leurs cœurs à la délicatesse ? Dans notre contexte où les droits humains sont violés tout le temps, à quel lieu mental se tient-on pour se pétrit au vivre ensemble ?

Pétrit la terre comme la vie est aussi délicat que former le coeur de l'être humain, aiguïser sa sensibilité et ouvrir son esprit à l'incandescence d'être libre, debout, et généreux dans la beauté de la grandeur du génie humain. ouvrir son esprit à l'incandescence d'être libre, debout, et généreux dans la beauté de la grandeur du génie humain.



QUE VAS-TU FAIRE AU VILLAGE ?

A cette heure, dans ma petite maison en terre, je pense à tous ceux qui, avec étonnement et inquiétude, me posent cette question. Je pense à eux car moi-même en me posant cette question, je vois comment les choses ont changé dans ma manière d'aborder les réalités de la vie. A cette heure, dehors, j'entends les bruits des grillons et d'autres insectes nocturnes qui me bercent. La nuit est belle. Dans ce silence musicale. Dans cette profonde solitude sereine. Ici à Balassiè. « Leuk Siè » comme cela se prononce en Fèfèe, « Le pays de Dieu, le pays des dieux ». Ici, il y a l'expérience de la nuit à vivre.

Il y a trois ans, j'ai appris à revenir vivre dans ce village. Après le décès de mon père, il y avait la nécessité de continuer l'héritage familial. L'appel du lien à la terre, l'appel du lieu des origines. Pour assumer cet héritage, il m'a fallu organiser les funérailles de mon père. Cela a été un long parcours initiatique d'aller et retours entre la ville et le village. Il fallait rassembler ma famille, et la grande famille du village, rassembler les connaissances de mon père, inviter les amis et tout ce monde-là à des festivités afin de battre le tam-

bour pour les morts et les vivants. Piétiner la terre pour signifier qu'au-delà de la mort, la vie continue. Faire le lien des morts et des vivants.

Aujourd'hui, je suis au village, je reviens souvent ici parce que j'ai été désigné pour poursuivre l'héritage de la famille. Cela signifie que je suis le père de la famille « Zeuheukap ». Je porte également ce nom « Zeuheukap » qui correspond au titre de notable parmi les 9 à la chefferie. Ce nom signifie « Celui qui partage, celui qui ne mange jamais seul ».

Je suis celui qui fait le lien entre mes ancêtres et tous mes frères disons mes enfants maintenant. C'est une responsabilité de rassembler, de créer du lien et veiller à l'unité de la famille.

J'ai appris à savoir que l'être humain est un héritage et que son sang est un long fil qui part du présent au passé. Et qu'à ce titre d'héritage et d'héritier que chaque être doit prendre soin de lui-même et de l'autre. Au-delà du clan, de la nationalité, des couleurs de peau. Cette conscience m'ouvre à un autre lien à la terre, aux hommes, moi qui vivais dans l'espace urbain comme une feuille aux vents ne sachant sur quoi mes pieds étaient tenus.

Je suis dans la nuit et la nuit est belle. J'ai appris à aimer la profondeur de la nuit, accepter le peur de la nuit, être face à l'opacité de mes sentiments, faire corps avec les chants de la nuit, et m'écouter au plus profond des murmures de moi-même.

Dans la nuit, j'allume le feu et en présence de mes aïeux, j'entre en lien avec les hommes de toute la terre. Oui, parlant de la terre, je viens longuement à « Leuk Siè » pour être nu comme la terre, mon ultime demeure. J'apprends à me dépouiller de ce qui me rend lourd, et je m'ouvre à la beauté de la nature, des paysages, des chutes, des lieux sacrés, et des biens que la terre m'offre à manger.

Se savoir héritier, c'est vivre la bienveillance vis à vis des hommes, ses frères. C'est vivre la bienveillance dans son rapport à la nature car elle nous nourrit, nous guérit, nous ouvre à l'immense beauté de notre fragile condition et à ce qui nous dépasse.

Je reviens ici pour entretenir le lien au silence, à la solitude et contempler la beauté de la terre.

A cette heure, en buvant une tisane, j'écris ses phrases, et il n'est pas évident de traduire mes émotions. Je laisse simplement cette berceuse poursuivre le chant de la nuit: « Du fond de la rivière, il s'échappe une mélodie, c'est l'harmonie des tam-tams qui t'acclament ô bébé. Au flanc de la colline mille voix douces et furtives, voix de la perdrix et d'un bel oiseau qui t'acclament, c'est l'aurore de la vie, ne pleure plus, bébé. »